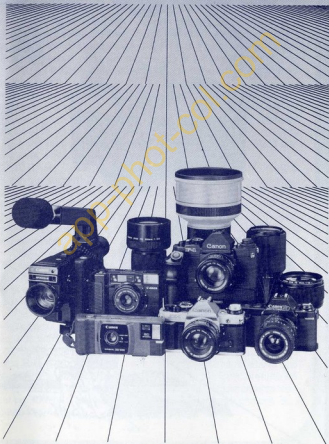


# Canon

Products Guide  
Guide des produits  
Produktkatalog  
Guía de productos  
Guida articoli Canon



Canon  
NEW **F-1**



Canon  
**AL-1**



Canon  
**AE-1**



Canon  
**AL-1**



Canon  
**AL-1**



Canon  
**T50**



### 35mm Single-Lens Reflex Cameras

**New F-1:** The New F-1 is the professional's SLR. Its match-needle metering can be augmented with aperture-priority AE and stopped-down AE by attaching the optional AE Finder FN. Attach either the AE Motor Drive FN or AE Power Winder FN and you have shutter-priority AE as well. A choice of metering patterns is provided by replacing the focusing screen.

**A-1:** The only SLR to offer 6 exposure modes: shutter-priority AE, aperture-priority AE, programmed AE, stopped-down AE, electronic flash AE and manual override. The digital computerized A-1 is compatible with a wide range of accessories including the Motor Drive MA, Data Back A and Speedlite 199A.

**AE-1 PROGRAM:** The AE-1 PROGRAM lets you concentrate on grabbing those fleeting instants that make great pictures. It sets both shutter speed and aperture automatically. For rapid action, there's shutter-priority AE, or you can set everything yourself manually. Bright LEDs dis-

play the exposure data in the viewfinder and there's a choice of 8 interchangeable focusing screens.

**AL-1:** The AL-1 solves the knotty problem of focusing. The aperture-priority AE camera features Canon's Quick Focus system of LED symbols which indicate which way to rotate the lens and the point of sharp-est focus. The QF system works with any FD lens.

**AV-1:** Taking pictures with the light, compact AV-1 is as easy as setting the aperture, focusing and releasing the shutter. And as your skill grows, you'll be able to take advantage of most of the "A" series accessories.

**T50:** As simple as any of our rangefinder models, the T50 is pure SLR. Which means that you can use it with any interchangeable lens in the FD range. Film loading and advance are automatic. Exposure is fully programmed for pleasing results in daylight and when using the dedicated Speedlite 244T.

### Appareils reflex mono-objectif 24 x 36

**Nouveau F-1:** Le Nouveau F-1 est l'appareil reflex mono-objectif des professionnels. Sa mesure à aiguille de correspondance peut être accrue par EA à priorité à l'ouverture et EA à diaphragme fermé en utilisant le viseur EA FN. En ajoutant soit le moteur d'entraînement EA FN soit le moteur d'armement EA FN, on peut aussi disposer de l'EA à priorité à la vitesse. Le remplacement du verre de visée fournit, en outre, divers modes de mesure.

**A-1:** Le seul reflex mono-objectif offrant 6 modes d'exposition: EA à priorité à la vitesse, EA à priorité à l'ouverture, EA programmée, EA à diaphragme fermé, EA au flash électronique et réglage manuel. Le A-1 à information numérique accepte une large gamme d'accessoires, tels que le moteur d'entraînement MA, le dos-dateur A et le flash Speedlite 199A.

**AE-1 PROGRAM:** Le AE-1 PROGRAM vous permet de vous concentrer sur ces instants fugitifs qui font de certaines photos des œuvres d'art. Automatiquement, il détermine la vitesse d'obturation et l'ouverture.



Quand le temps fait défaut, on dispose de l'EA à priorité à la vitesse, mais on peut aussi tout régler soi-même. Des diodes LED lumineuses vous informent sur l'exposition dans le viseur et il existe un choix de 8 verres de visée interchangeables.

**AL-1:** Le AL-1 résout les problèmes délicats de la mise au point. Cet appareil à EA à priorité à l'ouverture incorpore le système Canon de mise au point rapide où des symboles à diodes LED vous indiquent dans quel sens tourner l'objectif et le réglage idéal pour la mise au point. Le système OF (mise au point rapide) fonctionne avec n'importe quel objectif FD.

**AV-1:** Pour prendre une photo avec le AV-1 compact et léger, il suffit de régler le diaphragme, d'effectuer la mise au point et de déclencher. Mais à mesure que croît votre habileté, vous pouvez tirer parti de la gamme étendue des accessoires de série "A".

**T50:** Aussi simple d'emploi qu'un appareil à télémètre, le T50 est pourtant un véritable reflex mono-objectif. Ce qui revient à dire que vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel objectif interchangeable de la gamme FD. La mise en place de la pellicule et son armerment sont automatiques. Comme son exposition est entièrement programmée, vous obtiendrez des résultats parfaits, aussi bien à la lumière du jour qu'en faisant appel au flash Speedlite 244T.

#### Kleinbild-Spiegelreflexkamera

**Neue F-1** Die neue F-1 ist die Spiegelreflex-Kamera für den Profi. Wechselsucher und Motorzubehör machen sie zu einem Mehrfachautomaten. Mit dem serienmäßigen Prismensucher ist die neue F-1 eine Nachführkamera. Beim Einsatz des Automatsuchers FN stehen Zeitautomatik mit Offen- oder Arbeitsblendenmessung zur Verfügung. Und Power Winder AE FN oder Motorantrieb AE FN ergänzen die Möglichkeiten um eine Blendenautomatik. Durch Auswechseln der Sucherschleife kann der Fotograf die Melchercharakteristik der Siliziumzelle bestimmen.

**A-1** Als einzige ESR-Kamera bietet Canons A-1 neben Handeinstellung der Blende fünf verschiedene Automatikprogramme: Blendenautomatik, Zeitautomatik, Programmautomatik, Arbeitsblendenautomatik und Blitzautomatik. Der digitale Mehrfachautomat fügt sich in ein großes Zubehörprogramm ein, darunter der Motorantrieb MA, das Datenrückteil A und das Speedlite 199A.

**AE-1 PROGRAM** Mit der AE-1 PROGRAM entgeht Ihnen keine der Aufnahmegelegenheiten, auf die Sie so lange gewartet haben. Verschlusszeit und Blende werden automatisch eingestellt – Sie konzentrieren sich ganz aufs Motiv. Für Action-Aufnahmen gibt es natürlich auch eine Blendenautomatik, und selbstverständlich können Sie die Belichtung auch von Hand einstellen. Digitale Leuchtdiodesanzeige der Belichtungsdaten im superhellen Sucher und die Wahl zwischen acht auswechselbaren Sucherschleifen runden das Bild ab.

**AL-1** Ein neuartiges optoelektronisches Verfahren reduziert die Schärfenstellung zu einem kinderleichten Vorgang. Zwei rote Pfeile bezeichnen die Richtung, in die der Entfernungsring jeweils zu drehen ist; eine grüne Lampe signalisiert perfekte Schärfenstellung. Die Kamera ist ein Zeitautomat und im Stromverbrauch äußerst genügsam. Das Quick-Focus-System der AL-1 funktioniert mit allen FD-Objektiven.

**AV-1** Die leichte, kompakte AV-1 ist der einfache Schritt in die Reflexfotografie. Blende vorwählen, scharfstellen und auslösen – mehr verlangt dieser Zeitautomat nicht von Ihnen. Mit wachsenden fotografischen Ansprüchen steht Ihnen dann ein Großteil des Systemzubehörs für A-Kameras zur Verfügung.

**T50** Einfacher ist auch keine unserer Kompaktkameras zu bedienen – und trotzdem ist die T50 eine ausgewachsene Spiegelreflex-Kamera. Filmeinlegen und Filmtransport erfolgt automatisch; Belichtung ist ebenfalls voll automatisiert, ob bei Tageslicht oder mit dem eigens für die T50 entwickelten Speedlite 244T. Trotz ihrer Einfachheit läßt sich die Kamera mit allen Objektiven der FD-Serie verwenden.

#### Cámaras SLR de 35 mm

**Nueva F-1** La nueva F-1 es la SLR para profesionales. Su fotografía por coincidencia de agujas puede aplicarse para AE con prioridad en la abertura y AE con diafragma montando el visor AE FN opcional. Para obtener la AE con prioridad en la velocidad del obturador, se monta la unidad motriz AE FN o el bobinador motorizado AE FN. Recambiando las pantallas de enfoque se tendrá una amplia selección de patrones de medición.

**A-1** Es la única SLR que ofrece 5 modos de exposición: AE con prioridad en la velocidad del obturador, AE con prioridad en la abertura, AE programada, AE con diafragma, AE con flash electrónico y prioridad manual. La A-1 computerizada y digital es compatible con una amplia gama de accesorios incluyendo la unidad motriz MA, tapa clasificadora A y Speedlite 199A.

**AE-1 PROGRAM** La AE-1 PROGRAM le permite concentrarse en capturar esos instantes que valen excelentes fotografías. Ajusta automáticamente la velocidad del obturador y la abertura. Para las acciones rápidas se tiene la AE con prioridad en la velocidad del obturador, o la alternativa de ajustarlo todo manualmente. Los LEDs indican los datos de exposición en el visor. Hay disponibles 8 pantallas de enfoque distintas.

**AL-1** La AL-1 resuelve el engorroso problema del enfoque. La cámara de AE con prioridad en la abertura está dotada del sistema de rápido enfoque (OF) de Canon que se vale de símbolos LED para indicar la dirección en la que hay que girar el objetivo y señalar el punto de enfoque más nítido. El sistema de rápido enfoque funciona con cualquier objetivo FD.

**AV-1** La fotografía con la ligera y compacta AV-1 es tan fácil como

el hecho de ajustar la abertura, enfocar y disparar. A medida que se acrecienta la habilidad, se pueden aprovechar las ventajas de los accesorios de la serie "A".

**T50** Es tan simple como cualquier otro de nuestros modelos de telemetro. La T50 es una pura SLR, lo cual significa que se puede utilizar con cualquier objetivo intercambiable de la serie FD. La carga y el avance de la película son automáticos. La exposición está completamente programada para conseguir excelentes resultados con luz diurna así como utilizando el flash exclusivo Speedlite 244T.

#### Reflex Monobjetivo 35 mm

**Neue F-1:** La Neue F-1 è la reflex del professionista. Oltre al controllo dell'esposizione mediante il sistema analogico a sovrapposizione degli aghi, offre l'esposizione automatica con priorità all'apertura e in stopped-down con il semplice inserimento del mirino AE FN, facultativo; multipla poi di motore d'avanzamento AE FN o di Power Winder AE FN, consente anche l'esposizione automatica con priorità dell'otturatore. Gli schemi di messa a fuoco intercambiabili permettono infine vari sistemi di misurazione della luce.

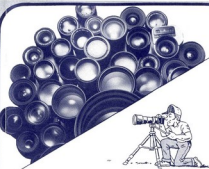
**A-1:** E' l'unica reflex che propone ben sei diversi modi d'esposizione: AE con priorità all'otturatore, AE con priorità all'apertura, AE programmata, AE in stopped-down, AE con flash elettronico e funzionamento manuale. Questa fotocamera elettronica a display digitale è inoltre compatibile con una vasta gamma di accessori, tra cui il motore d'avanzamento MA, il dorso dati A e lo Speedlite 199A.

**AE-1 PROGRAM:** La AE-1 PROGRAM permette all'operatore di concentrarsi sul soggetto e di coglierlo nel momento più suggestivo, perché imposta automaticamente tempo e diaframma. Per le scene d'azione, la fotocamera offre l'AE con priorità all'otturatore; più, benissimo, la regolazione manuale. I dati d'esposizione sono chiaramente indicati da LED in mirino; sono inoltre disponibili 8 diversi schemi di messa a fuoco intercambiabili.

**AL-1:** L'AL-1 risolve lo spinoso problema della messa a fuoco. Questa fotocamera, predisposta per l'AE a priorità all'apertura, è dotata del sistema Quick Focus Canon in cui dei LED indicano in che senso va ruotata la ghiera di messa a fuoco e quando l'immagine è perfettamente nitida. Il sistema OF è compatibile con qualsiasi obiettivo FD.

**AV-1:** Per fotografare con la leggera e compatta AV-1 basta impostare l'apertura, mettere a fuoco e scattare. Per i fotomani più evoluti, è poi disponibile gran parte degli accessori serie "A".

**T50:** Semplice quanto una normale fotocamera a telemetro, la T50 è tuttavia una vera e propria reflex. Il che significa che è compatibile con qualsiasi obiettivo intercambiabile della serie FD. Caricamento ed avanzamento del film sono automatici. L'esposizione è interamente programmata per fornire gradevoli risultati sia con luce diurna che con l'apposito Speedlite 244T.



### Interchangeable Lenses

Once you've decided which Canon SLR best suits your purpose, you'll want to investigate one of its most attractive features: lens interchangeability. The FD lens series is an all-encompassing system of over 50 superb optics that are second to none in quality, performance and handling ease. They range from an 7.5mm fish-eye all the way to an 800mm super-telephoto. In between these two extremes is an amazing variety of lenses, each offering superlative resolution, contrast and color balance. They include such exotica as a tilt and shift wide-angle lens which helps correct perspective distortion, a short telephoto designed to create a soft focus effect in portraits and three macro lenses for capturing the fascinating minutiae of life. Besides wide angle, standard and telephoto fixed focal length lenses, there's also a comprehensive range of zooms. Among them are one which focuses automatically and light, compact 35—70mm zoom. And FD lenses, without exception, feature Canon's unique Breech-lock mount which assures rapid mounting/dismounting without wear to the mount surfaces. Canon lenses allow you to portray any scene, capture any moment, with an optical fidelity that will amaze and delight you.

### Objectifs interchangeables

Lorsque vous aurez arrêté votre choix sur le meilleur mono-objectif Canon qui convient le mieux à vos besoins, vous serez étonné et ravi du choix qui s'offre à vous par la gamme d'objectifs interchangeables. La série



FD constitue un système complet de plus de 50 optiques supérieures dont la qualité, les performances et la facilité d'emploi sont de tout premier ordre. Ils vont de l'œil de poisson de 7,5 mm au super téléphoto de 800 mm, en passant par chacun des intermédiaires dont la résolution, le contraste et le balance chromatique sont quasiment la perfection. Dans cette gamme, on trouve des merveilles rares comme l'objectif grand angle à décrochement et bascule qui contribue à corriger la distorsion de perspective, un téléphoto court destiné à créer un flou artistique sur les portraits et trois objectifs macro pour saisir les détails fascinants de la vie. Outre les grands angles, les objectifs ordinaires et les téléphotos à focale fixe, il existe aussi un éventail de zooms. Parmi eux figurent celui qui assure une mise au point automatique et considérablement petit et compact, le zoom 35—70 mm. Sans exception, tous les objectifs FD possèdent une monture "Baionnette Canon", particulière à Canon, qui assure un montage/démontage rapide, sans usure de ses surfaces. Les objectifs Canon vous permettent de photographier n'importe quelle scène, de saisir toutes les situations avec une fidélité optique qui vous surprendra et vous ravira.

### Wechselobjektive

Wenn Sie sich für eine der Canon-Spiegelreflex-Kameras entschieden haben, werden Sie **bedauern**, daß Austauschbarkeit der Objektive mit zu den attraktivsten Kamera-Charakteristiken gehört. Canons FD-Serie umfaßt über 50 Wechselobjektive, die an optischer Qualität, Leistung und Einfachheit der Bedienung ihresgleichen suchen. Die Serie reicht vom Fischaugen-Objektiv mit 7,5 mm Brennweite bis hin zum Fernobjektiv mit 800 mm. Zwischen diesen beiden Typen gibt es eine **unglaubliche** Auswahl an Objektiven, die allesamt in punkto Auflösung, Kontrastleistung und Farbbalance zur Spitzenklasse gehören. Darunter befinden sich auch solche außergewöhnliche Modelle wie das 35-Objektiv mit verschwenk- und verstellbarem optischen System zur Korrektur perspektivischer Verzerrungen, ein Soft-Fokus-Objektiv für den kurzen Teilerbereich mit Weichzeichnerereffekt sowie drei Makro-Objektive zur Aufnahme von Pflanzen und Kleinlebewesen. Neben festnennigen Objektiven für den Weitwinkel-, Normal- und Teilerbereich bietet Canon auch eine umfassende Auswahl an Vario-Objektiven an. Darunter befindet sich ein leichtes und kompaktes Vario-Objektiv, das per Knopfdruck automatisch scharfstellt, das FD 1:4/35—70 mm AF. FD-Objektive besitzen, ohne Ausnahme, das legendäre Canon-Bajonett, das raschen Objektivewechsel ermöglicht und die Auflagetischen keinerlei Abrieb aussetzt. Mit Canon-Objektiven ist der Fotograf in der Lage,

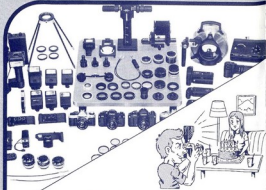
Scenen jeglicher Art einzufangen — und das mit einer Originaltreue, die Sie nicht für möglich gehalten hätten.

### Objetivos intercambiables

Una vez haya decidido la cámara SLR Canon que mejor se adapte a sus propósitos, **querrá** conocer sus principales características: intercambiabilidad de objetivos. La serie de objetivos FD forma un sistema completo, con más de 50 excelentes unidades ópticas que no conocen nada superior a las mismas en cuanto a calidad, rendimiento y facilidad de manejo. Van desde un ojo de pez de 7,5 mm hasta el superteleobjetivo de 800 mm. Entre ambos extremos hay una **asombrosa** variedad de objetivos que ofrecen una definición, contraste y balance de los colores superiores. Incluyen unidades tan exóticas como el gran angular de basculación y desplazamiento que ayuda a corregir la distorsión de la perspectiva, un teleobjetivo corto diseñado para crear un efecto de enfoque difuminado para retratos, y varios macroobjetivos para capturar la fascinante vida minúscula. Además de los objetivos grandes angulares, estándar y de telefoto con distancias focales fijas, hay también una amplia gama de zooms. Entre ellos se encuentra uno que enfoca automáticamente y el zoom muy ligero y compacto de 35—70 mm. Todos los objetivos FD están dotados de la montura de cierre Canon que asegura un montaje/desmontaje rápidos sin ocasionar desgaste en las superficies de la montura. Los objetivos Canon le permitirán retratar cualquier escena, captar cualquier instante, con una fidelidad óptica que le sorprenderá y maravillará.

### Obiettivo intercambiabili

Una volta scelta la SLR Canon meglio rispondente alle proprie esigenze, **converrà** soffermarsi su uno dei suoi pregi maggiori, quello cioè dell'intercambiabilità degli obiettivi. Il sistema FD offre un assortimento completo di oltre 50 obiettivi, tutti eccellenti in termini di qualità, prestazioni e facilità d'impiego. Essi vanno dal fish-eye 7,5 mm al supertelefoto 800 mm, passando per tutta una gamma di obiettivi famosi per i loro doti di risoluzione, contrasto ed equilibrio cromatico. La serie comprende anche ottiche speciali, come il grandangolo basculabile e decentrabile per la correzione delle distorsioni prospettiche, il telefoto corto per sfumare i contorni in ritrattistica e tre obiettivi macro per cogliere i più affascinanti dettagli della natura. Ma oltre ai grandangoli, agli obiettivi standard ed al telefoto a focale fissa, esiste un ampio assortimento di zoom, tra cui uno con messa a fuoco automatica ed un altro che è il leggero e compatto 35—70 mm. Gli obiettivi FD hanno tutti indistintamente lo speciale attacco a baionetta Canon che consente di montarli e smontarli rapidamente senza usura delle superfici a contatto. Gli obiettivi Canon permettono di ritrarre qualsiasi scena, cogliere qualsiasi momento, con una fedeltà ottica che sorprenderà ed appagherà tutti i fotomani.



### Accessoires

With a Canon SLR, you can advance as fast and as far as your inclination takes you. Making this possible is an unparalleled selection of special equipment that collectively comprise the Canon System. While some units such as the power drives are designed exclusively for either the "A" series cameras or the New F-1, others are compatible with every Canon SLR. An example is close-up accessories, which let you bring small subjects up close, such as plants and insects. The close-up system includes bellows units, slide duplicators, close-up lenses and extension tubes. Remote control photography, either by wireless or with a cable, is another interesting field and for flash photography there are seven electronic Speedlites plus a special flash for close-up work.

### Accessories

Avec un reflex mono-objectif Canon, il n'existe aucune limite à vos applications. Ceci est rendu possible par un choix sans pareil d'équipements spéciaux qui forment le système Canon. Bien que certains composants, comme les moteurs, soient réservés aux appareils de série "A" ou au Nouveau F-1, les autres sont compatibles avec chaque reflex mono-objectif Canon. Il en est ainsi des accessoires pour photographie rapprochée, destinés à enregistrer sur pellicule de menus objets, tels que des plantes ou des insectes. Le système de macrophotographie comprend des soufflets, des duplicateurs de diapositives, des objectifs de photomacrographie et des tubes-allonge. Avec ou sans câble, la photographie télécommandée est un autre domaine particulièrement captivant, tandis que pour les travaux au flash, il existe 7 Speedlites électroniques et un flash spécial pour les travaux rapprochés.

### Zubehör

Eine ESR-Kamera von Canon hält leicht mit dem Wachsen Ihrer Ambitionen Schritt, denn sie ist in eines der umfangreichsten Zubehörsysteme eingebettet, die einem Fotografen zur Verfügung stehen: in das Canon-System. Einige der Zubehörkomponenten sind nur mit besonderen Kameramodellen kompatibel, wie etwa Power Winder, die entweder mit Kameras der A-Serie oder der neuen F-1 eingesetzt werden können. Andere Zubehörkomponenten wiederum sind für alle Canon-Spiegelreflex-Kameras passend ausgelegt. Ein gutes Beispiel für letztere ist das Canon-Nahsystem, das Sie Pflanzen und Kleinlebewesen ganz aus der Nähe aufnehmen läßt. Zum Nahsystem gehören Balgengeräte, Diakopiergeräte, Nahlinsen und Zwischenringe. Fernauslösung von Aufnahmen ist ebenfalls möglich — entweder mit Auslösekabel oder drahtlos. Für ein weiteres interessantes Gebiet, Blitzfotografie, stehen sieben elektronische Speedlite-Blitzgeräte sowie eine besondere Blitzleinheit für Nahaufnahmen zur Verfügung.

### Accessories

Con una SLR Canon podrá ir allí adonde vaya su imaginación; gracias a la selección sin precedentes de equipo especial del amplísimo sistema Canon. Mientras que algunas unidades tales como las unidades motorizas, están diseñadas exclusivamente para las cámaras de la serie "A" o para la nueva F-1, otras son compatibles con cualquier SLR Canon. Un ejemplo de ello son los accesorios para primeros planos, que le permiten acercar pequeños objetos tales como plantas e insectos. El sistema para primeros planos incluye fuelles, duplicadores de diapositivas, lentes de aproximación y tubos de extensión. La fotografía con control remoto, ya sea con cable o sin él, es otro de los interesantes campos, y en cuanto a la fotografía con flash, hay disponibles 7 Speedlites electrónicos además de un flash especial para trabajos de primeros planos.

### Accessori

Con una SLR Canon è possibile progredire e sperimentare a volontà in campo fotografico, grazie alle innumerevoli apparecchiature speciali che nel loro insieme costituiscono il sistema Canon. Mentre alcuni articoli, come i motori d'avanzamento, sono destinati esclusivamente alle fotocamere serie "A" od alla New F-1, altri sono compatibili con qualsiasi reflex Canon. A titolo d'esempio citiamo gli accessori close-up che permettono di ritrarre da vicino soggetti minuti, come piante ed insetti. Per questo genere di fotografia esistono soffiati, duplicatori di diapositive, lenti close-up e tubi di prolunga. Un altro campo degno d'interesse è quello della fotografia a distanza, mediante telecomando con o senza filo, oppure quello della fotografia col flash per cui sono disponibili sette Speedlite elettronici, più un flash speciale per lavori close-up.



Canon  
AF35ML



Canon  
AF35M



Canon  
AF35M II / SURE SHOT  
AF35M II / SURE SHOT  
QUARTZ DATE



Snappy 50



Snappy 20



Canonet  
G-III 17



Canonet  
223



### 35mm Rangefinder Cameras

Photography was meant to be fun and for many the best way to enjoy it is with a simple, automatic camera. Automatic in virtually every way are the Sure Shot/Sure Shot Quartz Date. They focus, set the exposure, advance and rewind the film. Fumbling fingers will particularly appreciate autofocus, a feature also found in the AF35ML. It takes crystal-clear pictures through a fast f/1.9 lens and allows continuous shooting. The other automatic in the autofocus series is the AF35M which has a built-in pop-up flash. Then there are the handy Snappy twins. The 50 features autofocus, autofocus, auto advance/rewind, exposure and flash. The 20 offers the same, except for autofocus. It comes in five attractive colors—red, blue, yellow, black and white.

Note: In different markets, the Sure Shot and Sure Shot Quartz Date are sold under the name of the AF35MII and AF35MII Quartz Date.

### Appareils 35 mm à télémètre

La photographie doit rester un plaisir et pour beaucoup, le meilleur moyen de s'y adonner est d'utiliser un appareil simple et automatique. Du point de vue des automatismes, rien de plus que le AF35MII/le AF35MII QUARTZ DATE. Ils régissent l'exposition, avancent et rebobinent eux-mêmes la pellicule. Les novices apprécieront particulièrement la mise en place automatique du film, un dispositif monté aussi sur le AF35ML. Il prend des photos claires comme le cristal grâce à son objectif rapide f/1,9 et permet la prise de vues en continu. L'autre "automatique" dans la série est le AF35M, possédant un flash escamotable incorporé. Enfin il existe aussi les deux Snappy très pratiques, dont le "50" possède la mise au point automatique, la mise en place automatique, l'avance/lebobinage automatique, l'exposition automatique et le flash automatique; le "20" offre les mêmes avantages à l'exception de la mise au point automatique. Ces appareils se présentent en cinq couleurs attrayantes. Remarque: Les appellations utilisées pour les appareils AF35MII et AF35MII QUARTZ DATE sont parfois différentes d'après les marchés où ils sont mis en vente.

### Kleinbild-Kompaktkameras

Fotografie muß Spaß machen. Und was wäre da besser geeignet als eine einfache und weitgehend automatische Kamera? So durch und durch automatisiert wie die neue AF35MII/AF35MII Quartz Date. Fokussieren, Belichten, Filmeinlegen, Filmtransport und -rückspulen erfolgt selbsttätig. Für all jene, die sich schon immer beim Einfädeln des Films schweigen haben, besitzt auch die AF35ML ein System zum automatischen Filmeinlegen. Ferner zeichnet sich die AF35ML durch ein besonders abbildungstreues Objektiv mit einer Lichtstärke von 1:1,9 und die Möglichkeit von Reihenaufnahmen aus. Das dritte Modell der Autofokus-Serie, die AF35M, besitzt einen ausklappbaren Elektronenblitz. Schließlich bietet Canon dann noch die beiden handlichen Snappy-Modelle. Die 20 besitzt automatisches Filmeinlegen, automatischen Filmtrans-



port und motorisches Filmrückspulen, Belichtungsautomatik und Blitzautomatik. Die 50 besitzt die gleiche Ausstattung, weist jedoch darüber hinaus noch ein Autofokus-System auf. Die Snappys sind in fünf attraktiven Farbvarianten erhältlich: Rot, Blau, Gelb, Schwarz und Weiß. Hinweis: Je nach Land werden die AF35MII und AF35MII Quartz Date unter anderen Bezeichnungen angeboten.

### Cámaras compactas de 35 mm

La fotografía ha venido siendo un gran entretenimiento, y para muchos la mejor forma de disfrutar de la misma es con una cámara simple y automática. Las nuevas AF35MII y AF35MII Quartz Date son virtualmente automáticas en todos los aspectos. Enfocan, ajustan la exposición, avanzan la película y la rebobinan. Los dedos torpes apreciarán particularmente la peculiaridad de carga automática, de la que la AF35ML también está provista. La AF35ML ofrece unas nítidas fotografías con su luminoso objetivo de f/1,9 y hace también posibles las tomas continuas. La otra automática de la serie de autofoco es la AF35M, que está provista de flash automático incorporado. Luego tenemos las hermanas Snappy. La modelo 50 ofrece autofoco, carga automática, avance y rebobinado automáticos, exposición automática y flash. La cámara modelo 20 ofrece lo mismo, a excepción del autofoco. Están disponibles en cinco atractivos colores: rojo, azul, amarillo, negro y blanco.

Nota: Según el país las AF35MII y AF35MII Quartz Date se venden con diferentes denominaciones.

### Le 35 mm a télémètre

La fotografia è considerata un mezzo di divertimento e per molti il miglior modo di apprezzarla è utilizzando una macchina fotografica semplice da usare e automatica. Automatiche in tutte le funzioni sono le nuove AF35MII/AF35MII Quartz Date. Mettono a fuoco, espongono, ricaricano e riavvolgono la pellicola automaticamente. Mani inesperte apprezzeranno il caricamento automatico della pellicola, un'altra funzione della AF35ML. E in grado di scattare singole foto tramite un obiettivo di f/1,9 e permette di scattare in rapide sequenze motorizzate. L'altra automatica nella serie delle macchine con messa a fuoco automatica è la AF35MII provvista di un flash estraibile. Quindi ci sono le maneggevoli gemelle Snappy. La 50 presenta messa a fuoco automatica, caricamento automatico della pellicola, avanzamento e riavvolgimento della pellicola automatica, esposizione e flash automatici. La 20 offre le medesime caratteristiche eccetto per la messa a fuoco automatica. È disponibile in cinque colori attraenti: rosso, blu, giallo, nero e bianco.

Nota: In alcuni paesi le AF35MII e AF35MII Quartz Date sono vendute con marche diverse.



Canon  
AF310XL



Canon  
B14XL-S



Canon  
514XL



Canon  
1014XL-S



Canon  
310XL

Canon  
514XL-S



Canon  
514XL-S



### 8mm Movie Cameras

Nothing is more entertaining for friends and relatives than to see themselves alive on the big screen. And what better way to bring out the movie mogul in you than with a Canon 8mm movie camera? It needn't be expensive—the sensibly priced AF310XL-S (sound) and silent AF310XL prove that. They also happen to be the world's smallest and lightest autofocus movie cameras. A fast 1/1.0 power/manual 3X zoom lens permits low-light shooting. Another autofocus 8mm which can also record sound, is the AF514XL-S. Or for the ultimate in movie sophistication, how about the 1014XL-S and B14XL-S with 10X and 8X zoom ratio, respectively, automatic fade-in/fade-out and 4-step interval timer? Advanced or simple, with sound or silent, Canon Super 8's promise a whole lot of fun for everyone in the family.

### Cameras de 8 mm

Was könnte für Freunde und Verwandte unterhaltender sein, als sich selbst auf der Leinwand zu betrachten? Mit einer Super-8-Kamera vor

Canon Kommt der Hollywood-Regisseur in Ihnen voll auf seine Kosten. Und das muß gar nicht einmal so teuer sein—wie die preisgünstigen AF310XL-S (Ton) und AF310XL (stumm) beweisen. Diese beiden Modelle sind die kompaktesten und leichtesten Autofokus-Filmkameras der Welt. Ihr 3-fach Vario-motorisch und manuell mit einer Lichtstärke von 1:1,0 erlaubt Filmaufnahmen selbst bei schlechten Lichtverhältnissen. Mit der AF514XL-S bietet Canon eine andere Autofokus-Filmkamera an, die ebenfalls als Topversion erhältlich ist. Und wenn Ihre Filmwünsche noch weiter gehen, wie wäre es mit einer 1014XL-S oder 814XL-S? Diese Kameras weisen ein 10-fach bzw. 8-fach Vario aut. bienen automatisches Auf- und Abblenden sowie einen 4-stufigen Intervall-Timer. Ob Topmodell oder einfache Version, mit Ton oder stumm, die Super-8-Kameras von Canon garantieren Spaß und Unter-

### Super-8-Kameras

Rien n'est plus agréable pour ses amis ou les membres de sa famille que de se regarder sur un grand écran. En chacun de nous sommeille un cinéaste en herbe qui pourrait faire carrière avec une caméra super 8 mm de Canon. Comme le prouve la caméra sonore AF310XL-S et la AF310XL ordinaire, une caméra ciné n'est pas inabordable sur le plan financier. Ces deux caméras sont aussi les plus petites et les plus légères du monde parmi celles qui autorisent une mise au point automatique. L'objectif rapide 1/1,0 motorisé/manuel 3x permet les travaux par faible éclairage. Une autre caméra ciné Super 8 à mise au point automatique est la AF514XL-S qui, elle aussi, enregistre le son. Pour les vrais spécialistes, que dire de la 1014XL-S ou de la 814XL-S disposant respectivement d'un rapport de focale variable de 10x et 8x, d'une ouverture/fermeture en fondu automatique et d'une minuterie à intervalle à 4 étages?

Complexo ou simple, avec ou sans le son, les caméras ciné Super 8 de Canon sont le gage de découvertes et de joies étonnantes pour chacun.haltung für die ganze Familie.



### Cámaras filmadoras de 8 mm

No hay nada más entretenido en reuniones de amigos y familiares que poder verse a sí mismos moviéndose en una pantalla grande; y la mejor forma de conseguirlo es con una cámara Canon de 8 mm. No tiene por qué ser costosa, la económica AF310XL-S (sonora) y la AF310XL (muda) son prueba de ello. Son también las cámaras de 8 mm con autoenfoco más pequeñas y ligeras del mundo. El objetivo zoom 3X eléctrico/manual de f/1 permite las tomas con poca iluminación. Otro modelo con autoenfoco de 8 mm que puede también grabar sonido es la AF514XL-S. O para lo último en sofisticación cinematográfica, ¿qué le parece la 1014XL-S, o la 814XL-S, con una relación de zoom de 10X y 8X respectivamente, con aparición/desaparición graduales automáticas e intervalómetro de 4 pasos? Avanzada o simple, con sonido o sin él, las cámaras Canon Super 8 prometen muchos kilos de diversión para toda la familia.

### Cineprese 8 mm

Rivedersi sullo schermo dopo esser stati filmati è uno degli spettacoli più divertenti. Per chi si sente l'anima di un cineasta, la scelta che si impone è una 8 mm Canon. Anche senza dover affrontare una grossa spesa, come lo dimostra il prezzo contenuto dell'AF310XL-S (sonora) e dell'AF310XL mutache tra l'altro sono le più piccole e leggere cineprese a fuoco-auto del mondo. Il loro luminoso zoom 1/1,0 3x, azionabile sia elettricamente che a mano, permette di filmare anche con luce scarsa. Un'altra 8 mm a fuoco-auto in grado di registrare anche il suono è l'AF514XL-S. I più esigenti sceglieranno invece la 1014XL-S o l'814XL-S che offrono un rapporto zoom di, rispettivamente, 10 x e 8 x, dissolvenze automatiche in apertura/chiusura e temporizzatore per 4 cadenze di intervalli. Comunque, che siano semplici o perfezionate, sonore o muta, le super 8 Canon procureranno sempre un indiscusso piacere a tutta quanto la famiglia.

- All products mentioned in this guide may vary in availability from area to area.
- La disponibilità dei prodotti menzionati in questo guide può variare in base alle zone.
- In diesem Katalog aufgeführte Produkte sind u.U. nur regional erhältlich.
- La disponibilità de todos los productos mencionados en esta guía depende del país de destino.
- La disponibilità degli articoli elencati nella guida può variare a seconda delle regioni.

### CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 180, Japan

PUB. C-CI-001G  
0284N135

©CANON INC. 1983

PRINTED IN JAPAN  
IMPRIME AU JAPON